

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 738/94**

1994 m. kovo 30 d.

nustatantis tam tikras taisykles, skirtas įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 520/94, nustatantį Bendrijos kiekybinių kvotų administravimo tvarką

(OL L 87, 31.3.1994, p. 47)

iš dalies keičiamas:

	Oficialusis leidinys		
	Nr.	puslapis	data
► <b>M1</b> Commission Regulation (EC) No 2597/94 of 26 October 1994 (*)	L 276	3	27.10.1994
► <b>M2</b> Komisijos Reglamentas (EB) Nr. 1150/95 1995 m. gegužės 22 d.	L 116	3	23.5.1995
► <b>M3</b> Komisijos reglamentas (EB) Nr. 983/96 1996 m. gegužės 31 d.	L 131	47	1.6.1996

NB: Šioje suvestinėje dokumento redakcijoje pateiktos nuorodos į Europos valiutos vienetą ir (arba) ekiu, kurios nuo 1999 m. sausio 1 d. turi būti suprantamos kaip nuorodos į euro – Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3308/80 (OL L 345, 1980 12 20, p. 1) ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1103/97 (OL L 162, 1997 6 19, p. 1).

(\*) Šis aktas nebuvo skelbtas lietuvių kalba.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 738/94****1994 m. kovo 30 d.**

**nustatantis tam tikras taisykles, skirtas įgyvendinti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 520/94, nustatantį Bendrijos kiekybinių kvotų administravimo tvarką**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 520/94, nustatantį Bendrijos kiekybinių kvotų administravimo tvarką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 24 straipsnį,

kadangi turi būti nustatytos Reglamento (EB) Nr. 520/94 taikymo bendrosios taisyklės bet kuriai Bendrijos kiekybinei kvotai, išskyrus nurodytas minėto reglamento 1 straipsnio 2 dalyje,

kadangi kiekybinių kvotų administravimas yra pagrįstas valstybių narių išduotų licencijų sistema; kadangi dėl to yra būtina priimti bendras taisykles, nustatančias paraiškų licencijoms gauti pateikimo ir naudojimosi licencijomis formalumus;

kadangi tuo tikslu informacija, kuri turi būti nurodoma paraiškose licencijoms gauti, ir paraiškų priėmimo sąlygos turi būti nustatomos vienodai;

kadangi, siekiant užtikrinti galimybę naudoti importo arba eksporto licencijas visoje Bendrijoje, svarbu įvesti bendrą Bendrijos licenciją ir bendrus licencijų blankus, kuriuose, kad būtų paprasčiau, būtų reikalaujama įrašyti tik tą informaciją, kuri yra būtina kvotų administravimui;

kadangi, siekiant užtikrinti sklandžią prekybos sandorių eigą pagal turimas licencijas, turi būti nustatytos tam tikros praktinės taisyklės, pavyzdžiui dėl datos nurodymo licencijoje, atsižvelgiant į prekių vertės konvertavimą į ekiu, ir tvarkos, kuria reikia vadovautis, norint gauti išrašus iš licencijų arba licencijų dublikatus;

kadangi turi būti nustatytos greito keitimosi informacija tarp Komisijos ir valstybių narių priemonės;

kadangi turi būti suformuluota nuostata, kuri užtikrintų Reglamento (EB) Nr. 520/94 laikymąsi, ypač dėl klaidingos informacijos pateikimo paraiškose licencijoms gauti arba išpareigojimų grąžinti licenciją, nesilaikymo;

kadangi, siekiant išvengti neįveikiamų administracinių arba techninių sunkumų, kurie gali kilti tam tikrų valstybių narių valdymo institucijoms, pastarosioms yra leidžiama išimties tvarka pereinamojo laikotarpio metu, kuris baigiasi ne vėliau kaip 1995 m. gruodžio 31 d., išduodant importo licencijas, naudoti jų pačių sudarytus šio reglamento įsigaliojimo dieną galiojančius blankus, jei juose yra atitinkamos nuostatos, būtent, kad, pateikdamas prašymą importo licencijai gauti, pareiškėjas nurodo, kad nori naudoti licenciją valstybėje narėje, kurioje jis pateikia paraišką;

kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 520/94 22 straipsnį sudaryto kvotoms administruoti Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ

<sup>(1)</sup> OL L 66, 1994 3 10, p. 1.



## I ANTRAŠTINĖ DALIS

**BENDROSIOS TAISYKLĖS***1 straipsnis*

Šis reglamentas nustato Reglamento (EB) Nr. 520/94, toliau vadinamo „pagrindiniu reglamentu“, įgyvendinimo bendrąsias taisykles, nepažeidžiant jokių konkrečių susitarimų, kuriuos gali sudaryti Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 23 straipsnyje numatyta tvarka.

**Kompetentingos institucijos***2 straipsnis*

Kompetentingų administruojančių institucijų, nurodytų pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalyje, sąrašas yra nurodytas I priede. Siekdamas išsaugoti minėto priedo aktualumą, valstybės narės neatidėliodamos informuoja Komisiją apie bet kokius pasikeitimus, kurie gali įtakoti jame nurodytą informaciją.

**Paraiškos licencijoms gauti***3 straipsnis*

1. Paraiškos importo arba eksporto licencijoms gauti yra siunčiamos raštu arba įteikiamos kompetentingoms administruojančioms institucijoms, nurodytoms I priede.

Paraiškos institucijoms gali būti siunčiamos faksu, teleksu arba bet kokiomis kitomis kompiuterizuotomis duomenų perdavimo priemonėmis. Tokiu atveju jos turi būti patvirtinamos ne vėliau kaip per tris darbo dienas pasibaigus paraiškų priėmimo terminui, siunčiant arba pateikiant kompetentingoms institucijoms raštišką paraišką; tačiau fakso, telekso ar kito duomenų perdavimo data yra laikoma dokumentų pateikimo data.

2. Išskyrus atvejus, kai kitos nuostatos yra priimanamos remiantis pagrindinio reglamento 23 straipsnyje nustatytos tvarka, paraiškoje licencijai gauti yra nurodoma tik:

- a) asmens, pageidaujancio gauti kvotą, pavardė ir visas adresas (kartu nurodant telefono ir fakso numerį ir bet kokį identifikavimo numerį, registruotą kompetentingoje nacionalinėje institucijoje) bei PVM mokėtojo registracijos numeris, jeigu pareiškėjas yra PVM mokėtojas;
- b) kvotos laikotarpis;
- c) jei būtina, pareiškėjo pavardė ir tikslus adresas arba, tam tikrais atvejais, paraiškos teikėjo atstovo pavardė ir tikslus adresas (įskaitant telefono ir fakso numerius);
- d) prekių aprašymas, kuriame nurodoma:
  - prekybos aprašymas,
  - Kombinuotosios prekių nomenklatūros (KN) kodas ir bet kokia papildoma detali informacija, reikalinga kvotų administravimui (pvz., Tariko kodas),
  - kuomet teikiamos paraiškos importo licencijoms gauti, informacija apie kilmės šalį ir siuntos vietą;
  - kuomet teikiamos paraiškos eksporto licencijoms gauti, trečiosios šalies, per kurią gabenamos prekės, ir paskirties šalies detalūs aprašymai;
- e) pageidaujamos kvotos kiekis arba apimtis, išreiškiant kvotų nustatymo vienetais;
- f) bet kokia kita informacija, nurodyta pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnį publikuotame pranešime, kuriame yra skelbiama apie kvotos atidarymą;

## ▼ M3

g) paraiškos teikėjo teiginys, kad visa paraiškoje pateikta informacija yra teisinga, kad pareiškėjas yra įsisteigęs Europos bendrijoje, kad paraiška gauti minimą kvotą yra vienintelė ir kad paraiškos teikėjas įsipareigoja gražinti licenciją, jeigu ji nebus iki galo išnaudota, suformuluotas taip:

„Aš, toliau pasirašęs, pareiškiu, kad paraiškoje esanti informacija yra teisinga ir sąžiningai pateikta ir kad aš esu įsisteigęs Europos bendrijoje, ir kad ši mano arba mano vardu teikiama paraiška yra vienintelė kvotai, numatyta paraiškoje nurodytoms prekėms.

Aš įsipareigoju gražinti licenciją ją išdavusiai kompetentingai institucijai per 10 dienų nuo jos pasibaigimo termino, jeigu ji visa arba jos dalis yra neišnaudota.”

„El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea y que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete a restituir la licencia a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración.”

„Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Jeg forpligter mig til at returnere tilladelsen til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.”

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Ich verpflichte mich, die Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörden spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben.”

„Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είναι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να επιστρέψω την άδεια στην αρμόδια για την έκδοση αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.”

„I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry.”

„Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi-même ou en mon nom et relative au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

▼ **M3**

Je m'engage à restituer la licence à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration.”

„Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella comunità europea e che la presente domanda è l'unica presentata da me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presente domanda.

Mi impegno a restituire la licenza all'autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza.”

„Ik, ondergetekende, verklaar dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is met betrekking tot het contingent dat op de in de aanvraag omscheven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe de vergunning binnen tien werkdagen na de uiterste geldigheidsdatum bij de bevoegde instantie van afgifte in te leveren.”

„Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa-fé; que estou estabelecido na Comunidade Europeia; que os presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me a restituir a licença à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.”

„Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Sitoudun palauttamaan lisenssin sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

„Undertecknad intygar att upplysningarna i denna ansökan är korrekta och avgivna i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen och att detta är den enda ansökan som gjorts av mig eller i mitt namn avseende den kvot som är tillämplig på de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den behöriga myndighet som har utställt den senast tio arbetsdagar efter det att den löpt ut.”

pabaigoje nurodant datą ir pridedant paraiškos teikėjo parašą bei didžiosiomis raidėmis parašytą pavarde.

▼ **B**

pabaigoje nurodant datą ir patvirtinant paraiškos teikėjo parašą pavarde rašant didžiosiomis raidėmis.

3. Paraiška importo arba eksporto licencijai gauti, kurioje nėra visos šio straipsnio 2 dalyje minėtos informacijos, nepriimama.

4. Paraiškos licencijoms gauti, kurios, remiantis šio straipsnio 2 dalies g punktu, yra laikomos teisingomis, tačiau, kuriose yra netikslumų, gali būti pataisytos iki paraiškos pateikimo termino pabaigos, nurodytos pranešime apie kvotos atidarymą.

**Paraiškų licencijoms gauti atsiėmimas**

*4 straipsnis*

Valstybės narės, gavusios informaciją, praneša Komisijai apie atsiimtų paraiškų licencijoms gauti skaičių, nurodant kiekį, dėl kurio buvo kreiptasi, o tais atvejais, kai paraiškos buvo pateiktos pagal tradiciškai susi-

## ▼B

klosčių prekybos srtais pagrįstą būdą, informuoja apie kvotos vienetais išreikštą apyvartos kiekį arba vertę, nurodytą patvirtinamuose dokumentuose, pridėtuose prie atitinkamų paraiškų.

**Specialiosios tam tikrų kvotų paskirstymo būdų nuostatos**

*5 straipsnis*

Kai paskirstymo metodas yra grindžiamas chronologine paraiškų pateikimo tvarka, valstybės narės patikrina esamą Bendrijos kvotos likutį pagal paraiškas, pateiktas licencijoms gauti, jų pateikimo tvarka.

**Bendra blankų forma**

*6 straipsnis*

1. Licencijas ir išrašus iš jų sudaro kompetentingos institucijos ant blankų, kurie atitinka II A priede (importo atveju) ir II B priede (eksporto atveju) pateiktus pavyzdžius.

2. Licencijos ir jų išrašai yra sudaromi dviem egzemplioriais, iš kurių vienas yra įvardinamas „Licencijos turėtojo egzempliorius“, kuris pažymimas Nr. 1 ir išduodamas paraiškos teikėjui, o kitas, įvardijamas „Licenciją išdavusios institucijos egzempliorius“, pažymimas Nr. 2 ir laikomas institucijoje, išdavusioje licenciją.

3. Blankai yra spausdinami baltame rašomajame popieriuje be celiuliozės priemaišų, kurio vienas kvadratinis metras sveria nuo 55 iki 65 gramų. Blankų dydis yra 210 x 297 mm; tarpas tarp eilučių 4,24 mm (viena šeštoji colio); turi būti tiksliai laikomasi blanko išdėstymo. Abi egzemplioriaus Nr. 1, tai yra pačios licencijos, pusės turi rėminį ornamentinį pagrindą, kad mechaninėmis arba cheminėmis priemonėmis būtų galima susekti padarytą falsifikatą. Raudonas ornamentinis pagrindas yra skirtas importo, o šviesiai mėlynas - eksporto blankams.

4. Valstybės narės yra atsakingos už blankų spausdinimą. Blankus taip pat gali spausdinti valstybių narių paskirtos spaustuvės, įsteigtos jas pasirinkusiose valstybėse narėse. Tokiu atveju kiekviename blanke turi būti daroma nuoroda į valstybių narių pasirinktos spaustuvės paskyrimą. Kiekviename blanke turi būti spaustuvės pavadinimas ir adresas arba ženklas, pagal kurį galima identifikuoti spaustuvę.

Išduodant licencijas arba išrašus iš jų, nurodomas išdavimo numeris, kurį suteikia kompetentinga administruojanti institucija.

5. Licencijos ir išrašai iš jų yra išduodamos oficialia kalba arba viena iš licenciją išduodančios valstybės narės oficialių kalbų.

6. Licenciją išduodančios įstaigos ir į debetą nurašančios institucijos ženklina licencijas antspaudais. Tačiau licencijas išduodančios įstaigos vietoje antspaudu gali naudoti reljefinį spaudą, sudarytą iš raidžių ir ženklų, išgautų perforacinėmis priemonėmis, arba marginimą. Licencijas išduodančios įstaigos naudoja bet kurią metodą, apsaugantį nuo klastojimo, įrašant duomenis apie skirtus kiekius tokiu būdu, kad būtų neįmanoma įterpti skaičių arba nuorodų (pavyzdžiui ECU\* 1 000\*\*\*).

7. Nr. 1 ir Nr. 2 egzempliorių antroje pusėje yra grafa, į kurią arba muitinės įstaiga, atlikusi importo arba eksporto formalumus, arba kompetentinga administruojanti institucija, išduodama išrašą, gali įrašyti kiekius.

Jeigu licencijoje arba išrašuose nepakanka debetams skirtos vietos, kompetentingos institucijos gali pridėti vieną ar daugiau papildomų puslapių, kuriuose būtų grafos, atitinkančios tas, kurios yra licencijų Nr. 1 ir Nr. 2 egzempliorių arba išrašų iš jų kitoje pusėje. Į debetą nurašančios institucijos antspauduoja dokumentą tokiu būdu, kad dalis antspaudu būtų dedama ant licencijos arba išrašo, o kita dalis ant papildomo lapo. Jei yra daugiau papildomų puslapių, panašiu būdu toliau antspauduojamas kiekvienas lapas ir prieš tai esantis lapas.

## ▼B

8. Vienos valstybės narės institucijų išduodamos licencijos ir išrašai iš jų, įrašai ir patvirtinimai turi tą pačią teisinę galią kiekvienoje valstybėje narėje kaip ir toje valstybėje narėje, kuri išdavė dokumentus, padarė įrašus arba patvirtinimus.

9. Suinteresuotų valstybių narių kompetentingos institucijos gali prireikus paprašyti išversti licencijos arba jos išrašo turinį į tos valstybės narės oficialią kalbą arba į vieną iš jos oficialių kalbų.

**Išrašai***7 straipsnis*

1. Pateikus licencijos egzempliorių Nr. 1, valstybės narės kompetentinga institucija gali, licencijos turėtojui paprašius, išduoti vieną arba daugiau minėtos licencijos išrašų.

Kompetentinga institucija, išduodanti licenciją, ant licencijos egzemplioriaus Nr. 1 ir Nr. 2 įrašo kiekį/vertę, kuriai išduodamas išrašas, šalia nurodyto kiekio/vertės įrašydama žodį „išrašas“. Jeigu, išdavus vieną ar daugiau išrašų, licencija pasibaigia, kompetentinga institucija pasilieka licencijos egzempliorių Nr. 1.

2. Iš licencijos išrašo negali būti daromi kiti išrašai nepažeidžiant 10 straipsnio nuostatų.

**Licencijų arba išrašų naudojimas***8 straipsnis*

1. Licencijos egzempliorius Nr. 1 ar išrašas iš jo yra pateikiami muitinei, kuri priima:

- deklaraciją dėl išleidimo laisvai cirkuliuoti, kai prekėms yra taikomos importo kvotos,
- eksporto deklaraciją, kai prekėms taikomos eksporto kvotos.

2. Priimant šio straipsnio dalyje nurodytą deklaraciją, licencijos egzempliorius Nr. 1 arba išrašas iš jo yra laikomi muitinėje.

3. Kai straipsnio 1 dalyje nurodytos muitinės administracija patvirtina debetą, licencijos egzempliorius Nr. 1 arba išrašas iš jo yra gražinami suinteresuotai šaliai.

**Vertė, išreikšta ekiu***9 straipsnis*

Licencijose nurodomos vertės yra išreiškiamos ekiu. Jos nustatomos paverčiant prekių vertę į ekiu pagal valiutos keitimo kursą, galiojantį paraiškos licencijai gauti pateikimo dieną.

**Licencijos praradimas***10 straipsnis*

1. Jeigu licencija arba išrašas iš jos yra prarandami, kompetentingos administruojančios institucijos licencijos turėtojo prašymu išduoda licencijos dublikatą arba išrašo dublikatą. Prašyme dublikatui gauti turi būti teiginys, kuriuo licencijos turėtojas patvirtina, kad licencija arba išrašas iš jos yra pamesti, ir įsipareigoja jų nebenaudoti, jeigu jie būtų rasti.

2. Licencijos arba išrašo iš jos dublikatą sudaro informacija ir įrašai, buvę dokumente, kurį dublikatas pakeičia. Dublikatas išduodamas prekių kiekiui/vertei, atitinkančiai prarastame dokumente nurodytą kiekį/vertę. Paraiškos pateikėjas raštu nurodo tą kiekį/vertę. Jei kompetentingų institucijų turima informacija įrodo, kad paraiškos pateikėjo nurodytas kiekis/vertė yra per didelė, ji bus atitinkamai sumažinta.

Toks patvirtinimas yra įrašomas licencijos arba išrašo iš jos dublikate:

- Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...

**▼ B**

- erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...
- Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...
- Άδεια (ή απόσπασμα) αντικατάστασης της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ. ...
- Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...
- licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...
- licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale ...
- vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...
- licença (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial ...

**▼ M2**

- Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...
- Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...

**▼ B**

Praradus licencijos arba išrašo iš licencijos dublikatą, kitas licencijos arba išrašo iš jos dublikatas neišduodamas.

3. Radus prarastą licenciją arba išrašą iš jos, ji negali būti naudojama ir privalo būti gražinta ją išdavusiai įstaigai.
4. Valstybių narių kompetentingos institucijos teikia viena kitai informaciją, būtiną šio straipsnio taikymui.
5. Valstybės narės kas ketvirtį informuoja Komisiją apie:
  - (a) per paskutinį ketvirtį išduotų licencijų arba išrašų iš jų dublikatų skaičių;
  - (b) prekių pobūdį ir jų kieki/vertę bei kvotas nustatančias taisykles.

Komisija informuoja kitas valstybes nares apie gautą informaciją.

**Keitimasis informacija***11 straipsnis*

1. Valstybių narių perduota informacija Komisijai pagal pagrindinį reglamentą yra suskirstoma pagal produktus, kilmės šalį ir trečiąją paskirties šalį.
2. Tokia informacija ir informacija, Komisijos perduota valstybėms narėms pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnį, yra perduodama elektroninėmis ryšio priemonėmis arba kitomis greito ir patikimo ryšio priemonėmis, laikantis konfidencialumo taisyklių, nustatytų pagrindinio reglamento 25 straipsnyje.





## II ANTRAŠTINĖ DALIS

**PAGRINDINIO REGLAMENTO NUOSTATŲ ĮGYVENDINIMO PRIEMONĖS****Klaidinga informacija***12 straipsnis*

Jeigu kompetentingos valdžios institucijos nustato, kad paraiškoje gauti licenziją arba pagal 10 straipsnio 1 dalį patvirtintame prašyme dublikatui gauti yra nurodyta klaidinga informacija, kuri pateikta sąmoningai arba per didelį neatsargumą, kompetentingos institucijos atima teisę paraiškos pateikėjui dalyvauti ateinančiame kvotos atvirame paskirstyme, o prireikus ir einamajame paskirstyme.

**Įsipareigojimo grąžinti licenziją nevykdymas***13 straipsnis*

Toliau išdėstytos nuostatos yra taikomos, jei nevykdoma pareiga grąžinti ► **M3** ————— ◀ licenziją, kaip reikalauja pagrindinio reglamento 19 straipsnis:

- jei importo arba eksporto licencijos buvo išduotos pateikus garantiją, tuomet garantija yra konfiskuojama ir perduodama į Bendrijos biudžetą proporcingai neimportuotiems arba neeksportuotiems kiekiams.
- jeigu nėra garantijos, kuri galėtų būti konfiskuojama, prekybininkų, neįvykdžiusių aukščiau minėtos pareigos, atžvilgiu yra apribojama teisė dalyvauti atvirai skirstant kvotą ateinančiam laikotarpiui į 10 procentų to kiekio, kuris nurodytas licencijoje už kiekvieną uždelstą darbo dieną nuo licencijai grąžinti skirtos datos.

## III ANTRAŠTINĖ DALIS

**PEREINAMOJO LAIKOTARPIO IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS****Pereinamojo laikotarpio nuostatos***14 straipsnis*

Pereinamoju laikotarpiu, kuris baigiasi ne vėliau kaip 1995 m. gruodžio 31 d:

- kreipdamiesi dėl importo licencijų, paraiškų pateikėjai kartu su informacija, kurios reikalauja 3 straipsnio 2 dalis, turi nurodyti, ar išduotina licenzija ir išrašai iš jos bus naudojami juos išduodančioje valstybėje narėje ar kitoje valstybėje narėje.
- jeigu paraiškos pateikėjas pareiškia, kad licenzija ir išrašai iš jos bus naudojami tik valstybėje narėje, kurioje krepiamasi, tuomet licenziją išduodančioms valstybės narės kompetentingoms administruojančioms institucijoms, išduodant licencijas arba išrašus iš jų, yra leidžiama naudoti savo valstybės blankus, vietoj tų, kurie nurodyti 6 straipsnyje; tokie blankai yra užpildomi, įrašant detalią informaciją, kuri pateikiama Bendrijos licencijos blanko pavyzdžio 1–13 grafose, kaip parodyta II A priede ir užpildant įprastu būdu 14 grafą.

*15 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼ **M3**

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I  
 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I —  
 BILAGA I

**Lista de las autoridades nacionales competentes****Liste des autorités nationales compétentes****List of the national competent authorities****Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten****Elenco delle competenti autorità nazionali****Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών****Lista das autoridades nacionais competentes****Lijst van bevoegde nationale instanties****Liste over kompetente nationale myndigheder****Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista****Lista över nationella kompetenta myndigheter**1. *Belgique-België*

Ministère des affaires économiquesMinisterie van Economische Zaken  
 Administration des relations économiques, 4<sup>e</sup> division — Mise en œuvre des  
 politiques commercialesBestuur van de Economische Betrekkingen, 4e afde-  
 ling — Toepassing van de Handelspolitiek  
 Service „Licences”Dienst Vergunningen  
 rue Général LémanGeneraal Lemanstraat 60  
 B-1040 BruxellesBrussel  
 Tél.: (32-2) 230 90 43  
 faks. (32-2) 230 83 22-231 14 84

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen  
 Søndergade 25  
 DK-8600 Silkeborg  
 Tlf.: (45) 87 20 40 60  
 faks. (45) 87 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft  
 Frankfurterstraße 29-31  
 D-65760 Eschborn  
 Tel. (49-61-96) 404-0  
 faks. (49-61-96) 40 42 12

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων  
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικώνκαι Εμπορικών Σχέσεων  
 Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου  
 Μητροπόλεως 1  
 GR- 10557 Αθήνα  
 τηλ: (30-1) 328 60 31, 328 60 32  
 τέλεφαξ: (30-1) 328 60 29, 328 60 59

5. *España*

Ministerio de Economía y Hacienda  
 Dirección General de Comercio Exterior  
 Paseo de la Castellana N°. 162  
 E-28071 Madrid  
 Tel. (34-1) 349 38 94-349 38 78  
 Telefax: (34-1) 349 38 32-349 38 31

6. *France*

Services des Titres du Commerce extérieur  
 8, rue de la Tour des Dames  
 F-75436 Paris Cedex 09  
 Tél.: (33 1) 44 63 25 25  
 Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59-44 63 26 67

▼ **M3**7. *Ireland*

Department of Tourism and Trade  
Licensing Unit (Room 315)  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Tel. (353-1) 662 14 44  
faks. (353-1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'estero  
Direzione generale delle importazioni e delle esportazioni  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Tel. (39-6) 59 931  
faks. (39-6) 59 93 26 31-59 93 22 35  
Telex: 610083-610471-614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Tél.: (31-50) 523 91 11  
Télécopieur: (31-50) 526 06 98

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
NL-9700 RD Groningen  
Tel. (3150) 23 91 11  
faks. (3150) 26 06 98

11. *Österreich*

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Landstraßer Hauptstraße 55-57  
A-1031 Wien  
Tel. (43-1) 71 10 23 61  
faks. (43-1) 715 83 47

12. *Portugal*

Ministério da Economia  
Direção-Geral do Comércio  
Avenida da República 79  
P-1000 Lisboa  
Tel. (351-1) 793 09 93-793 30 02  
Telecópia: (351-1) 793 22 10-796 37 23  
Telex: 13418

13. *Suomi*

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Puh.: (358-0) 6141  
Telekopio: (358-0) 614 28 52

14. *Sverige*

Kommerskollegium  
Box 1209  
S-111 82 Stockholm  
Tel. 46 8 791 05 00  
faks. 46 8 20 03 24

▼ **M3**

15. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry  
Import Licencing Branch  
Queensway House  
West Precinct  
Billingham  
Stockton on Tees  
UK TS23 2NF  
Tel. (44-1642) 36 43 33-36 43 34  
faks. (44-1642) 53 35 57  
Telex: 58608

▼ **M2***II A PRIEDAS*

EUROPOS BENDRIJA		IMPORTO LICENCIJA	
Savininko egzempliorius	1	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.
			3. Kvotos laikotarpis
			4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)
		5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresas)	6. Kilmės šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			8. Paskutinė galiojimo diena
1		9. Prekių aprašymas	10. KN kodas
			11. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais
			12. Užstatas / garantija (atitinkamai)
		13. Kiti duomenys	
		14. Kompetingos institucijos patvirtinimas	
		Data:	
		Parašas:	Antspaudas

▼ **M2**

15. PASKIRSTYMAI: 17 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį			
16. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		19. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	20. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
17. Skaičiais	18. Paskirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Toliau pridedami papildomi lapai.

▼ **M2**

EUROPOS BENDRIJA		IMPORTO LICENCIJA	
Išduodančios institucijos egzempliorius	2	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.
			3. Kvotos laikotarpis
			4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)
		5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresas)	6. Kilmės šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)
			8. Paskutinė galiojimo diena
2	9. Prekių aprašymas	10. KN kodas	
		11. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais	
		12. Užstatas / garantija (atitinkamai)	
	13. Kiti duomenys		
	14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas		
	Data:		
	Parašas:	Antspaudas	

▼ **M2**

15. PASKIRSTYMAI: 17 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį			
16. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		19. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	20. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
17. Skaičiais	18. Paskirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Toliau pridedami papildomi lapai.



▼ **M2***II B PRIEDAS*

EUROPOS BENDRIJA		EKSPORTO LICENCIJA	
<b>1</b>	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.	
		3. Kvotos laikotarpis	
		4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)	
<b>Savininko egzempliorius</b>	5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresas)	6. Paskutinė galiojimo diena	
		7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)	
		8. Tranzito šalis, kuri nėra valstybė narė (ir Nr.)	9. Kilmės šalis (ir Nr.)
<b>1</b>	10. Prekių aprašymas	11. KN kodas	
		12. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais	
		13. Užstatas / garantija (atitinkamai)	
14. Kiti duomenys			
15. Kompetentingos institucijos patvirtinimas Data:  Parašas: Antspaudas			

▼ **M2**

16. PASKIRSTYMAI: 18 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį			
17. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		20. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	21. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
18. Skaičiais	19. Paskirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Toliau pridedami papildomi lapai.

▼ **M2**

EUROPOS BENDRIJA		EKSPORTO LICENCIJA	
Išduodančios institucijos	2	1. Gavėjas (pavadinimas, tikslus adresas, šalis, PVM registracijos numeris)	2. Išdavimo Nr.
			3. Kvotos laikotarpis
			4. Institucija, atsakinga už išdavimą (pavadinimas, adresas ir telefono Nr.)
		5. Deklarantas / atstovas (atitinkamai) (pavadinimas ir tikslus adresas)	6. Paskutinė galiojimo diena
		7. Siuntos šalis (ir geonomenklatūros kodas)	
		8. Tranzito šalis, kuri nėra valstybė narė (ir Nr.)	9. Kilmės šalis (ir Nr.)
2			
	10. Prekių aprašymas	11. KN kodas	
		12. Kiekis, išreikštas kvotos vienetais	
		13. Užstatas / garantija (atitinkamai)	
	14. Kiti duomenys		
	15. Kompetentingos institucijos patvirtinimas		
	Data:		
	Parašas:	Antspaudas	

▼ **M2**

16. PASKIRSTYMAI: 18 stulpelio 1 dalyje nurodykite turimą kiekį, o 2 dalyje – skirtą kiekį			
17. Grynasis kiekis (grynoji masė arba kitas matavimo vienetas, jį nurodant)		20. Muitinės dokumentas (blankas ir numeris) arba išrašo Nr. ir paskirstymo data	21. Skiriančios institucijos pavadinimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas
18. Skaiciais	19. Paskirtas kiekis žodžiais		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Toliau pridedami papildomi lapai.